

# FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



## ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80639565  
 Del.Note Nb: 2000  
 Fecha Exp : 10.06.2025  
 Del. Date : 10.06.2025  
 Fecha rec:   
 Rec date :

**Destino / To**  
 Cliente :  
 Customer: Magna PT S.p.A.  
 Dirección:  
 Del.address: Via dei Ciclamini, 4  
 Modugno Bari 70026  
 Italia  
 Planta :  
 Center :  
 Puerta de descarga:  
 Unloading point :  
 Puesto de consumo :  
 Point of consumption : 14249

**Proveedor / Supplier**  
 Código:  
 Code : 91000014  
 Dirección:  
 Address : Polígono Kataide  
 Población:  
 City : Mondragon 20500  
 País:  
 Country : España

**Transportista/Carrier** Transport number:381773  
 Razón social :  
 Short name : LKW WALTER Internationale  
 Matrícula :  
 Plate Nb : 0013LWF  
 Remolque :  
 Remoc.plate : HROA9936 *5014070364*  
 Unidad transporte:  
 Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity			Unidad / Unit	Embalaje / Package	Referencia / Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bul / Qty/box	Nº. Pedido / Order Nb.	Rec. / Doc.	Observaciones / Comments
		Enviada / Delivered	Recibida / Received	+ / -									
M0168161	CARTER EMBRAGUE M01681  RELEASE:- a	210			PZA	TBA-501494  TBA-500183	007  042	26077479/26085783	30	550004776801			
<p><b>KUEHNE+NAGEL S.r.l.</b>  <b>ACCETTAZIONE MERCE</b>            Quantità dichiarata: 210            Quantità effettiva:            Tipo Imballaggio: 7            Quantità Imballi:            Conformità alle scheda d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> NO            Data controllo: 16/6/25            Firma: <i>[Signature]</i></p> <p><b>KUEHNE+NAGEL S.r.l.</b>            Via dei Ciclamini, 4 - Modugno (BA)            16 GIU 2025            "Riservato il diritto di verifica su qualità e quantità"</p>													
Peso neto total : Total net weight:		2.187,570			Peso bruto total : Total brut weight :		2.697,870			Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:		007	

Observaciones:  
 Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.  
 Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
<i>R.M.</i> Fagor Ederlan Koop. E.			

A RELLENAR POR RECEPCION  
 TO FILL BY THE RECEIVER

609707270

0035098

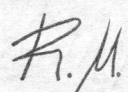
Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador  
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur  
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y  
y compris et  
including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente  
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur  
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.  
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification évenuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.  
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

<b>1</b> Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)  <b>Fagor Ederlan Koop.E.</b> Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) N.I.F. EBF-2001202			<b>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL</b> <b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b> <b>INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</b>  <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 5px; display: inline-block;"> <b>CMR</b> </div>  Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte según la norma del B.O.E. 13/02/2003 - O.FOM 238/2003  Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).  This carriage is subject, not with standing any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																														
<b>2</b> Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)  MAANA PT S.P.A Via dei Gebmini, 4 70026 Modugno BA ITALIA			<b>16</b> Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)  0013-LWF <b>PEDRO L. URCHAGA ANDIA</b> N.I.F.: 25134168-K c/ Arboleda, 34 Casa 4 - Telf. 976 57 27 00 50058 SANTA ISABEL (Zaragoza)																														
<b>3</b> Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)  Modugno Bari 70026 ITALIA			<b>17</b> Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)																														
<b>4</b> Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)  ARRASATE ESPANA 10.06.25			<b>18</b> Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations																														
<b>5</b> Documentos anexos Documents annexés Documents attached																																	
<b>6</b> Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	<b>7</b> Número de bultos Nombre des colis Number of packages	<b>8</b> Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	<b>9</b> Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	<b>10</b> No. estadístico No. statistique Statistical number	<b>11</b> Peso bruto Kg. Poids brut Kg. Gross weight in Kg.	<b>12</b> Volumen m. <sup>3</sup> Cubage m. <sup>3</sup> Volume in m. <sup>3</sup>																											
35 Cont. piezas auto.			10.488																														
<b>13</b> Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions		<b>19</b> Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements																															
<b>14</b> Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage  <input type="checkbox"/> Porte pagado / Franco / Carriage paid <input type="checkbox"/> Porte debido / Non franco / Carriage forward		<table border="1"> <tr> <td><b>20</b> A pagar por: To be paid by:</td> <td>Remitente Senders</td> <td>Moneda Currency</td> <td>Consignatario Consignee</td> </tr> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: Deductions:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos: Supplem. Charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other charges: +</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>TOTAL:</b></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				<b>20</b> A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage charges:				Descuentos: Deductions:				Líquido / Balance				Suplementos: Supplem. Charges:				Gastos accesorios: Other charges: +				<b>TOTAL:</b>			
<b>20</b> A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee																														
Precio del transporte: Carriage charges:																																	
Descuentos: Deductions:																																	
Líquido / Balance																																	
Suplementos: Supplem. Charges:																																	
Gastos accesorios: Other charges: +																																	
<b>TOTAL:</b>																																	
<b>21</b> Formalizado en Etablie à Established in  ARRASATE a le on 10.06.25		<b>15</b> Reembolso / Remboursement / Cash on delivery  <b>KUEHNE + NAGEL s.r.l.</b>																															
<b>22</b>  SIGNED BY ROMAN MARTICORENA   Fagor Ederlan Koop. E.  Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signatura and stamp of the sender		<b>23</b>  <b>PEDRO L. URCHAGA ANDIA</b> N.I.F.: 25134168-K c/ Arboleda, 34 Casa 4 - Telf. 976 57 27 00 50058 SANTA ISABEL (Zaragoza)  Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signatura and stamp of the carrier		<b>24</b> Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received  Lugar Lieu Place  16 GIU 2025 a le on  "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"  Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signatura and stamp of the consignee																													